

-J./L./-

ORDONNANCE N° 21/116 du 4 AOUT 1955
MODIFIANT L'ORDONNANCE N°54/A.E. DU
31 OCTOBRE 1941 SUR L'EMIGRATION DES
TRAVALLEURS.

LE VICE-GOUVERNEUR GENERAL,
GOUVERNEUR DU RUANDA-URUNDI,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le
Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier
1926 qui pourvoit à l'exécution de
cette loi;

Vu le décret du 19 juillet 1926;

Revu l'ordonnance n°54/A.E. du
31 octobre 1941,

ORDONNE :

Article un

L'article 3 de l'ordonnance n°54/
A.E. du 31 octobre 1941 est remplacé
par le texte suivant:

"Le passeport de sortie ne sera
délivré que sur le vu d'un contrat
de travail revêtu du visa de l'Admi-
nistrateur de Territoire. Il sera dé-
livré à l'engagé ainsi qu'à la femme
et aux enfants que son contrat auto-
rise à l'accompagner."

Article deux

A l'article 6 de l'ordonnance n°
54/A.E. du 31 octobre 1941, les mots
"de l'approbatur" sont remplacés par
les mots "du visa".

Article trois

Le 1er alinéa de l'article 9 de
l'ordonnance n°54/A.E. du 31 octobre
1941 est remplacé par le texte sui-
vant:

"Tout indigène sera, dès son re-
crutement, muni des objets d'équipe-
ment prévus à l'article 22 de l'or-
donnance du Gouverneur Général n°22/
408 du 12 décembre 1954 et à l'arti-
cle 4 de l'ordonnance n°21/99 du 5
juillet 1955. Il sera muni en outre
d'une natte et d'une marmite."

Article quatre

L'article 12 de l'ordonnance n°
54/A.E. du 31 octobre 1941 est rem-
placé par le texte suivant:

ORDONNANTIE Nr.21/116 VAN 4 AUGUSTUS
1955 WAARBIJ ORDONNANTIE Nr.54/E.Z.
VAN 31 OCTOBER 1941 NOPENS DE UITWIJ-
KING VAN DE ARBEIDERS GEWIJZIGD WORDT.

DE VICE-GOUVERNEUR GENERAAL,
GOUVERNEUR VAN RUANDA-URUNDI,

Gelet op de wet van 21 Augustus
1925 op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gelet op het koninklijk besluit
van 11 Januari 1926 dat in de uitvoe-
ring van deze wet voorziet;

Gelet op het decreet van 19 Juli
1926;

Herzien de ordonnantie nr.54/E.Z.
van 31 October 1941,

BEVELT:

Artikel een

Artikel 3 van de ordonnantie nr.
54/EZ van 31 October 1941 wordt door
de volgende tekst vervangen:

"De uitgangspas zal slechts afgele-
verd worden op zicht van een werkkon-
trakt bekleed met het visum van een
Gewestbeheerder. Het zal worden afge-
leverd aan de werknemer alsmede aan
de vrouw en de kinderen welke zijn
kontrakt toelaat hem te vergezellen."

Artikel twee

In artikel 6 van de ordonnantie
nr.54/E.Z. van 31 oktober 1941 worden
de woorden "met de goedkeuring" ver-
vangen door de woorden "met het visum"

Artikel drie

De eerste alinea van het artikel
9 van de ordonnantie nr.54/E.Z. van
31 Oktober 1941 wordt door de volgen-
de tekst vervangen:

"Elke onlander zal, vóór zijn
aanwerving, voorzien worden van de
uitrustingsvoorwerpen voorzien bij
het artikel 22 van de ordonnantie
van de Gouverneur Generaal nr.22/408
van 12 December 1954 en bij het arti-
kel 4 van de ordonnantie nr.21/99 van
5 Juli 1955. Hij zal daarenboven
voorzien worden van een mat en een
soepketel."

Artikel vier

Artikel 12 van de ordonnantie nr.
54/E.Z. van 31 October 1941 wordt door
de volgende tekst vervangen:

.../...

Ruhengeri



11484

"En matière de ration, l'engagé bénéficiera des dispositions des articles 19 à 21 de l'ordonnance du Gouverneur Général n°22/408 du 12 décembre 1954 et du premier alinéa de l'article 2 de l'ordonnance n°21/99 du 5 juillet 1955."

Article cinq

L'article 13 de l'ordonnance n° 54/A.E. du 31 octobre 1941 est abrogé.

Article six

L'article 14 de l'ordonnance n° 54/A.E. du 31 octobre 1941 est remplacé par le texte suivant:

"Les dispositions des articles 23 à 41 de l'ordonnance du Gouverneur Général n°22/408 du 12 décembre 1954 sont applicables."

Article sept

Le second alinéa de l'article 15 de l'ordonnance n°54/A.E. du 31 octobre 1941 est abrogé.

Article huit

Le présent ordonnance entrera en vigueur le 1er juillet 1955.

Usumbura, le 4 Août 1955

"Wat het rantsoen betreft, zal de werknemer genieten van de beschikkingen van de artikelen 19 tot 21 van de ordonnantie van de Gouverneur Generaal nr.22/408 van 12 December 1954 en van de eerste alinea van artikel 2 van de ordonnantie nr.21/99 van 5 Juli 1955."

Artikel vijf

Artikel 13 van de ordonnantie nr. 54/E.Z. van 31 October 1941 wordt ingetrokken.

Artikel zes

Artikel 14 van de ordonnantie nr. 54/E.Z. van 31 October 1941 wordt door de volgende tekst vervangen:

"De beschikkingen van de artikelen 23 tot 41 van de ordonnantie van de Gouverneur Generaal nr.22/408 van 12 December 1954 zijn van toepassing."

Artikel zeven

De tweede alinea van artikel 15 van de ordonnantie nr.54/E.Z. van 31 October 1941 wordt ingetrokken.

Artikel acht

Onderhavige ordonnantie zal in werking treden op 1 Juli 1955.

Usumbura, 4 Augustus 1955

Sé:HARROY

Pour copie certifiée conforme

Usumbura, le 10 Août 1955

POUR LE DIRECTEUR DES A.I.M.O., a.i., empêché

LE CHEF DU 1er BUREAU,

H. GUILLAUME.-

2 # Duitte